

## Translated Books of Carme Riera

### Llengües de l'Estat espanyol:

---

#### Espanyol

- *Una primavera para Domenico Guarini* [Una primavera per a Domenico Guarini]. Translation by Luisa Cotoner. Barcelona: Montesinos, 1981.
- *Cuestión de amor propio* [Qüestió d'amor propi]. Translation by Carme Riera. Barcelona: Tusquets, 1988 [Autotraducció].
- *Por persona interpuesta* [Joc de miralls]. Translation by Carme Riera. Barcelona: Planeta, 1989 [Autotraducció].
- *Contra el amor en compañía y otros relatos* [Contra l'amor en companyia i altres relats]. Translation by Carme Riera. Barcelona: Destino, 1991 [Autotraducció].
- *Llamaradas de luz* [Te deix, amor, la mar com a penyora ]. Translation by Luisa Cotoner. Madrid: Compañía Europea de Comunicación e Información, 1991.
- *Te dejo el mar* [Te deix, amor, la mar com a penyora ]. Translation by Luisa Cotoner. Madrid: Espasa Calpe, 1991.
- *En el último azul* [Dins el darrer blau]. Translation by Carme Riera. Madrid: Alfaguara, 1995 [Autotraducció].
- *Tiempo de espera* [Temps d'una espera]. Translation by Carme Riera. Barcelona: Lumen, 1998 [Autotraducció].
- *Mallorca, imágenes para la felicidad* [Mallorca, imatges per a la felicitat. ]. Translation by Carme Riera. Palma de Mallorca: Edicions de Turismo Cultural, Illes Balears, 2000 [Autotraducció].
- *Por el cielo y más allá* [Cap al cel obert]. Translation by Carme Riera. Madrid: Círculo de Lectores, 2001 [Autotraducció].
- *El maravilloso viaje de María al país de los tulipanes* [El meravellós viatge de Maria al país de les tulipes]. Translation by Carme Riera. Il·lustracions d'Irene Bordoy. Barcelona: Destino, 2003 [Autotraducció].
- *El perro mágico* [La molt exemplar història del gos màgic i la seva cua]. Translation by Carme Riera. Il·lustracions de Rebeca Luciani. Barcelona: Destino, 2003 [Autotraducció].
- *La mitad del alma* [La meitat de l'ànima]. Translation by Carme Riera. Madrid: Alfaguara, 2005 [Autotraducció].
- *El verano del inglés* [L'estiu de l'anglès]. Translation by Carme Riera. Madrid: Alfaguara, 2006 [Autotraducció].
- *El hotel de los cuentos y otros relatos neuróticos* [Epilelis tendríssims]. Translation by Carme Riera. Madrid: Alfaguara, 2007 [Autotraducció].

### Altres llengües europees:

---

#### Alemany

- *Selbstsüchtige Liebe* [Qüestió d'amor propi]. Translation by Rosemarie Bollinger. Frankfurt: Fischer, 1993.
- *Im Spiel der Spiegel* [Joc de miralls]. Translation by Elisabeth Brilke.. Frankfurt : Fische, 1994.
- *So zarte Haut* [Epilelis tendríssims]. Translation by Theres Moser. Viena: Wiener Frauenverlag, 1994.
- *Florentinischer Frühling* [Una primavera per a Domenico Guarini]. Translation by Elisabeth Brilke. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch, 1995.
- *Liebe ist kein Gesellschaftsspiel. Erzählungen* [Contra l'amor en companyia i altres relats]. Translation by Elisabeth Brilke. Frankfurt am Main : Fischer Taschenbuch, 1996.
- *Ins fernste Blau* [Dins el darrer blau]. Translation by Petra Zickmann i Manel Pérez Espejo. Germany : Lübbe, 2000.
- *In den offenen Himmel* [Cap al cel obert]. Translation by Petra Zickmann i Manel Pérez Espejo. Germany: Lübbe, 2002.

- *Der englische Sommer* [L'estiu de l'anglès]. Translation by [Kirsten Brandt](#). Berlin: Ullstein, 2007.

## Anglès

- *Mirror images* [Joc de miralls]. Translation by Cristina de la Torre. Nueva York : P. Lang, 1993.
- *A Matter of Self-Esteem and Other Stories* [Qüestió d'amor propi]. Translation by Roser Caminals-Heath amb Holly Cashman. New York / London : Holmes & Meier, 2001.
- *In the Last Blue* [Dins el darrer blau]. Translation by Jonathan Dunne. New York : The Overlook Press, 2007.

## Francès

- *La moitié de l'âme* [La meitat de l'ànima]. Translation by [Mathilde Bensoussan](#). Paris: Éditions du Seuil; Paris: Feryane, 2006.

## Grec

- *Martires moi glaroi: diigimata* [Jo pos per testimoni les gavines]. Translation by Maria José Aubet i Alikí Alexandre. Atenas: Irinna, 1981.

## Hebreu

- ( בתוך האחרון האחרון ) *Betokhakhí hakakhól haakharón* [Dins el darrer blau]. Translation by [Itai Ron](#). Jerusalem: Bambook, 2007.

## Italià

- *Dove finisce il blu* [Dins el darrer blau]. Translation by [Francesco Ardolino](#). Roma: Fazi Editore, 1997.
- *Verso il cielo aperto* [Cap al cel obert]. Translation by [Francesco Ardolino](#). Roma: Fazi Editore, 2002.
- *La metà dell'anima* [La meitat de l'ànima]. Translation by Ursula Bedogni. Roma: Fazi Editore, 2007.

## Neerlandès

- *Balcons met trieste dromen* [Te deix, amor, la mar com a penyora ]. Translation by Marga Demmers. Amsterdam: Sara Van Gennep, 1988.
- *Tintelingen: Verhalen* [Epilelis tendríssims]. Translation by Elly de Vries. Amsterdam: Furie, 1991.

## Portuguès

- *Tempo de espera* [Temps d'una espera]. Translation by Algés Serafim Ferreira. Lisboa: Difel, 2002.
- *No último azul* [Dins el darrer blau]. Translation by Miranda das Neves (Pseudònim d' Umbelina Sousa ). Lisboa: Teorema, 2008.

## Romanès

- *Departa, în zarea albastră* [Dins el darrer blau]. Translation by [Jana Balacciu Matei](#). Bucarest: Meronia, 2003.
- *Cealaltă jumătate a sufletului* [La meitat de l'ànima]. Translation by [Jana Balacciu Matei](#). Bucarest: Meronia, 2005.

## Rus

- « Да, меня зобут Елена » [Dins el darrer blau]. Translation by .Moscou: Machaon, 2008 (?).

## Turc

- *Ruhumun Yarisi* [La meitat de l'ànima]. Translation by Sevin Aksoy. Istanbul: Alkim Yayonevi, 2007.